



Patient Records Vietnamese

Hồ Sơ Bệnh Án

Hiệp Hội Nha Khoa California
HÃY CÙNG NHAU TIẾN LÊN.

Tôi có thể xin phó bản hồ sơ bệnh án của mình được không?

Có. Người ta thường không biết rõ ai được quyền lấy phim chụp X-quang. Luật quy định rằng nếu nha sĩ đã, theo yêu cầu từ nha sĩ mới của bệnh nhân, gửi phim chụp X-quang gốc cho nha sĩ mới, thì anh ấy/cô ấy không cần phải cấp phó bản cho bệnh nhân. Nha sĩ nào muốn giữ lại phim chụp X-quang gốc có thể cấp cho bệnh nhân phó bản để đưa cho nha sĩ mới.

Tôi có phải trả tiền cho các phó bản này không?

Có. Nha sĩ có quyền thu một mức phí phù hợp dựa trên thời gian thực tế và chi phí liên quan đến việc chuẩn bị bản tóm tắt.

Tôi có cần phải thanh toán hết nợ chưa trả trước khi được cấp phó bản bệnh án của mình không?

Không cần. Nha sĩ có thể không đòi hỏi bạn phải thanh toán hết số nợ chưa trả trước khi cấp cho bạn hồ sơ bệnh án. Tuy nhiên, có những cơ chế đòi hỏi bạn phải thanh toán hết nợ tồn đọng.

Chính xác là những gì tôi có quyền được nhận?

Luật quy định bệnh nhân có quyền xem bệnh án y khoa của mình theo Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn của bang California, Chương 123100-123149.5. Luật quy định bệnh nhân có quyền:

- Xem hồ sơ bệnh án trong giờ làm việc trong vòng 5 ngày kể từ ngày nộp đơn xin cấp hồ sơ.
- Được cấp phó bản hồ sơ bệnh án trong vòng 15 ngày kể từ ngày nộp đơn xin cấp hồ sơ.
- Nhận phim X-quang hoặc hồ sơ giám sát bệnh trong vòng 15 ngày kể từ ngày nộp đơn xin cấp hồ sơ.

Luật quy định nha sĩ có quyền:

- Thu mức phí hành chính phù hợp cho việc tìm kiếm và lập hồ sơ bệnh án hiện có.
- Thu mức phí \$.25 mỗi trang (hoặc \$.50 mỗi trang cho mỗi phó bản vi phim), cũng như chi phí hành chính hợp lý, khi cấp phó bản.
- Thu mức phí hợp lý, không được vượt quá chi phí cấp bản sao thực tế, khi cấp phó bản X-quang.
- Lập bảng tóm lược bệnh án được xem là một hình thức thay thế việc cấp phó bản hoặc cho phép thẩm tra.

Nếu việc cấp bằng tóm lược được thực hiện, thì bằng tóm lược phải được cấp trong vòng mười ngày làm việc từ khi bệnh nhân nộp đơn xin, 30 ngày cho những bệnh án đặc biệt dài hoặc nếu bệnh nhân bị loại khỏi danh sách những người được sử dụng tiện ích y tế được cấp phép trong vòng mười ngày vừa qua. Bằng tóm lược phải bao gồm (những) nội dung chính với dữ kiện phù hợp; kết quả từ những lần tư vấn và giấy giới thiệu đến những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khác; chẩn đoán, nơi xác nhận; kế hoạch điều trị và chế độ dinh dưỡng, bao gồm dược phẩm theo toa; tiến triển của việc điều trị; chẩn đoán, bao gồm tình trạng hoặc những vấn đề quan trọng đang xảy ra; hồ sơ về thủ thuật xét nghiệm và chẩn đoán thích hợp và tất cả các bằng tóm lược chi trả toàn bộ nợ; kết quả khách quan trong lần khám sức khỏe gần đây nhất, chẳng hạn như cao huyết áp, trọng lượng và các chỉ số hiện tại từ những lần xét nghiệm định kỳ; và danh sách tất cả những loại dược phẩm theo toa, bao gồm liều lượng, và thông tin về sự nhạy cảm hoặc dị ứng với dược phẩm theo hồ sơ của nha sĩ.

Nếu cung cấp bằng tóm lược, nha sĩ có thể trao đổi với bệnh nhân để biết lý do tại sao họ cần hồ sơ bệnh án. Nếu thông tin được yêu cầu chỉ liên quan đến thương tật, bệnh tật hoặc biến cố cụ thể, thì bằng tóm lược chỉ cần cung cấp thông tin liên quan đến những vấn đề này mà thôi.

800.CDA.SMILE

cda.org